



LoFric[®] Sense™



Erfahren Sie mehr über unseren neuen, umweltfreundlicheren Prozess
www.wellspect.de/reduzierterfussabdruck
www.wellspect.at/reduzierterfussabdruck
www.wellspect.ch/reduzierterfussabdruck

Lees meer over onze nieuwe, groenere werkwijze op
www.wellspect.nl/verminderdevoetafdruk

En savoir plus sur notre nouveau processus plus écologique sur
www.wellspect.fr/empreintereuite
fr.wellspect.ch/empreintereuite

Maggiori informazioni sul nostro nuovo processo con un minore impatto ambientale su
www.wellspect.it/ridottaimprontaecologica

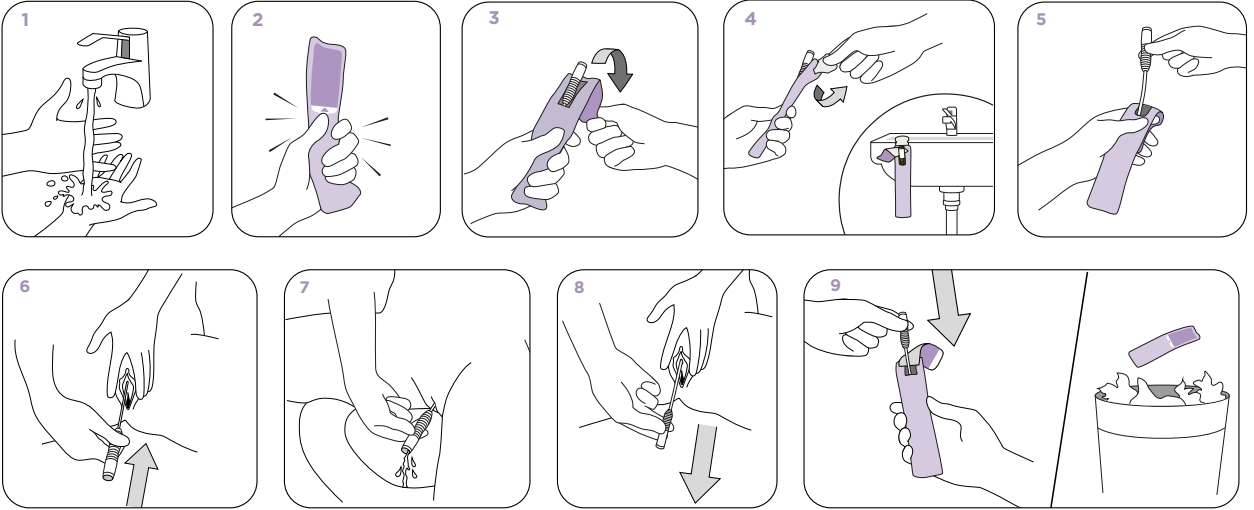
Wellspect[®]
A REAL DIFFERENCE



Manufacturer:
Wellspect HealthCare,

Aminogatan 1, P.O. Box 14, SE-431 21, Mölndal, Sweden
Tel +46 3764000, www.wellspect.com

5500089-C-2021-11-10



UK/CA/AU

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Wash your hands thoroughly with soap and water.
2. Press to release the salt solution and the catheter is ready to use.
3. Pull the tab up to open.
4. Optional: Use the adhesive tab on the reverse side to attach the product to a dry, clean surface.
5. Hold flap in place and take out the catheter.
6. Spread the labia and locate the urethra just above the vaginal opening. With the other hand, insert the catheter slowly into the urethra.
7. When urine begins to flow, insert the catheter slightly more to ensure both eyelets are inside the bladder.
8. When the urine flow stops, slowly withdraw the catheter a little bit. If urine starts to flow again, wait until it has stopped to ensure complete bladder emptying. Then remove the catheter completely.
9. Put the catheter back in the package, the outer packaging doubles as a hygienic and discreet disposal pouch. Dispose appropriately (local regulations may vary).

IMPORTANT INFORMATION

Use only the salt solution included to wet the catheter. Do not place the catheter on paper or cloth as these materials can absorb the wet coating.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNGEN:

1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife.
2. Drücken Sie das Wasserkissen, um die Salzlösung freizugeben. Der Katheter kann nun verwendet werden.
3. Ziehen Sie zum Öffnen die Lasche nach oben.
4. Optional: Verwenden Sie die Klebefläche auf der Rückseite, um das Produkt auf einer trockenen, sauberen Oberfläche zu befestigen.
5. Halten Sie die Lasche fest und nehmen Sie den Katheter heraus.
6. Spreizen Sie die Schamlippen und suchen Sie nach der Harnröhre, die sich direkt über der Vaginalöffnung befindet. Führen Sie mit der anderen Hand den Katheter langsam in die Harnröhre ein.
7. Wenn der Urin zu fließen beginnt, führen Sie den Katheter noch ein kleines bisschen weiter ein, um sicherzustellen, dass sich beide Katheteraugen in der Blase befinden.
8. Stoppet der Urinfluss, ziehen Sie den Katheter langsam ein kleines Stückchen heraus. Wenn der Urin wieder zu fließen beginnt, warten Sie, bis der Urinfluss aufhört, um eine vollständige Entleerung der Blase sicherzustellen. Ziehen Sie den Katheter danach vollständig heraus.
9. Stecken Sie den Katheter zurück in die Verpackung. Die Verpackung fungiert als diskreter, hygienischer Abfallbeutel. Entsorgen Sie ihn ordnungsgemäß (die örtlichen Bestimmungen können variieren).

WICHTIGE INFORMATIONEN

Verwenden Sie den Katheter ausschließlich mit der enthaltenen Salzlösung. Legen Sie den Katheter nicht auf Papier oder Stoff ab, da diese Materialien die nasse Beschichtung absorbieren können.

NL

GEBRUIKSIJNSTRUCTIES

1. Was uw handen grondig met water en zeep.
2. Knijp om de zoutwateroplossing vrij te geven waarna de katheter direct kan worden gebruikt.
3. Trek het label naar boven om te openen.
4. Optioneel: gebruik de plakstrip aan de achterkant om het product aan een droog en schoon oppervlak te bevestigen.
5. Houd de plakstrip op zijn plaats en haal de katheter uit de verpakking.
6. Spreid de schaamlippen. De plasbus bevindt zich net boven de vaginale opening. Breng met de andere hand de katheter voorzichtig in de plasbus in.
7. Wanneer de urine begint te stromen, duwt u de katheter iets verder zodat de beide katheteroogjes zich in de blaas bevinden.
8. Wanneer de urine niet meer stroomt, trekt u de katheter een klein stukje terug. Als de urine weer begint te stromen, wacht u totdat er geen urine meer uit de katheter komt, zodat u er zeker van bent dat de blaas helemaal leeg is. Vervolgens verwijdert u de katheter uit de plasbus.
9. Plaats de katheter terug in de verpakking. De buitenverpakking dient na gebruik tevens als een hygiënisch en discreet afvalzakje. Gooi de katheter op de voorgeschreven manier weg (plaatselijke voorschriften kunnen verschillen).

BELANGRIJKE INFORMATIE

Gebruik uitsluitend de meegeleverde zoutwateroplossing om de kathetercoating te activeren. Leg de katheter niet op een stuk papier of een doek omdat deze materialen water uit de coating kunnen absorberen.

FR

MODE D'EMPLOI:

1. Lavez-vous soigneusement les mains au savon et à l'eau.
2. Pressez pour libérer la solution saline ; la sonde est prête à l'emploi.
3. Tirez la languette vers le haut pour ouvrir.
4. Facultatif: utilisez la languette adhésive au verso pour fixer le produit sur une surface propre et sèche.
5. Maintenez le rabat et sortez la sonde.
6. D'une main, écartez les lèvres ; l'urètre est situé juste au-dessus de l'entrée du vagin. De l'autre main, insérez lentement la sonde dans l'urètre.
7. Lorsque l'urine commence à s'écouler, continuez l'insertion d'un ou deux centimètres afin de vous assurer que les deux orifices sont à l'intérieur de la vessie.
8. Lorsque l'urine ne s'écoule plus, retirez un peu la sonde en procédant lentement. Si l'urine recommence à s'écouler, arrêtez de retirer la sonde et attendez que l'écoulement cesse pour garantir la vidange complète de la vessie. Ensuite, retirez complètement la sonde.
9. Remettez la sonde dans l'emballage ; cet emballage sert également de sachet hygiénique et discret pour jeter la sonde. Jetez le tout en respectant la réglementation locale.

INFORMATIONS IMPORTANTES

Utilisez exclusivement la solution saline fournie pour humidifier la sonde. Ne posez pas la sonde sur du papier ou du tissu, car ces surfaces risqueraient d'absorber le revêtement de la sonde.

IT

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone.
2. Premere per rilasciare la soluzione salina e il catetere è pronto per l'uso.
3. Per aprire, tirare la linguetta adesiva verso l'alto.
4. Opzionale: utilizzare la linguetta adesiva sulla parte posteriore per fissare il prodotto su una superficie asciutta e pulita.
5. Tenere ferma la linguetta ed estrarre il catetere.
6. Divicolare le labbra e individuare l'uretra appena sopra l'apertura vaginale. Con l'altra mano, inserire il catetere lentamente nell'uretra.
7. Quando l'urina inizia a fluire, far avanzare leggermente il catetere per assicurare che entrambi i fori siano all'interno della vescica.
8. Quando il flusso di urina si arresta, estrarre leggermente il catetere con delicatezza. Se l'urina riprende a fluire, interrompere l'estrazione e attendere fino all'arresto del flusso, per assicurare il completo svuotamento della vescica. Quindi rimuovere il catetere completamente.
9. Riporre il catetere nella confezione, la confezione esterna funge anche da custodia igienica e discreta per lo smaltimento. Smaltire in modo appropriato (le normative locali possono variare).

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Per attivare il catetere, utilizzare esclusivamente la soluzione salina inclusa. Non appoggiare il catetere su carta o tessuto in quanto questi materiali possono assorbire l'umidità del rivestimento.

KR

사용 지침

1. 먼저, 비누와 물로 손을 청결하게 세척합니다.
2. 포장 뒷부분을 손가락으로 눌러 식염수를 분사하면 카테터를 사용할 수 있습니다.
3. 랩을 위로 당기며 비닐을 벗깁니다.
4. 옵션: 필요한 경우, 포장 뒷면의 접착 랩을 사용하여 제품을 부착해 둘 수 있습니다.
5. 플랩을 제자리에 잡고 카테터를 꺼냅니다.
6. 음순을 벌려 질 개방부 바로 위에 있는 요도를 찾습니다. 다른 쪽 손으로 카테터를 요도에 천천히 삽입합니다.
7. 소변이 나오기 시작할 때까지 카테터를 넣어 주고, 소변이 나오기 시작하면 소변흡입구가 방향 안으로 모두 들어갈 수 있도록 약간 더 밀어 넣습니다.
8. 소변 배출 속도가 느려지면 카테터를 조금씩 빼 줍니다. 소변이 다시 배출될 경우, 남은 소변이 완전히 배출될 때까지 기다립니다. 소변이 완전히 배출된 것을 확인한 후에 카테터를 천천히 제거합니다.
9. 카테터를 포장에 다시 넣습니다. 외부 포장재는 위생적이면서 내용물이 외부로 보이지 않는 폐기 파우치 역할을 합니다. 적절하게 폐기합니다.(지역별로 규정이 다를 수 있음).

주의

카테터를 사용할 시에는 제공되는 식염수만 사용하십시오. 젖은 코팅이 흡수될 수 있으므로 카테터를 종이나 천 위에 올려놓지 마십시오.

SYMBOLS GLOSSARY:



Do not use if package is damaged



Keep away from direct sunlight



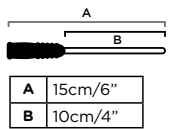
Sterile barrier



Medical device



Manufacturing date



Single use



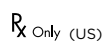
Sterilized by irradiation



Use by date



Manufacturer



For prescription use only



Consult instructions for use

UK/CA/AU

DESCRIPTION OF THE PRODUCT

Single use, hydrophilic urinary catheter with salt solution for activation.

MATERIAL

Hydrophilic coated urinary catheter. Polyolefinbased elastomer (POBE) with PVP coating. Sachet with NaCl and water. Not manufactured with PVC, Phthalates and latex.

INDICATIONS FOR USE

For short and long term bladder management with intermittent urinary catheterization.

PATIENT POPULATION

Female users, adults, adolescents and children.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

For single use only.

Once used the surface coating will deteriorate and is no longer sterile.

Reuse may lead to discomfort, urethral damage or infection.

Do not use a product if the sterile packaging is broken or damaged.

Urinary catheterization therapy is associated with an increased risk of urethral bleeding, trauma and/or infection.

LoFric catheters are for prescription use only.

AU: Always consult a health care professional before using LoFric catheters.

Follow instructions and advice from your healthcare professional.

Contact your prescriber if you experience difficulties.

ADVERSE REACTIONS

Common adverse reactions (>1/100) related to catheterization therapy includes urethral damage and urinary tract infection.

If unexpected discomfort, sign of trauma or infection occurs, discontinue use and consult your prescriber.

Any serious adverse reaction occurring when using the catheter should be reported to the manufacturer and your local health authority.

PACKAGE AND STORAGE

Store in their package in a dry place, at room temperature.

Use before expiry date on package.

FR

DESCRIPTION DU PRODUIT

Sonde urinaire hydrophile à usage unique avec solution saline pour activation.

MATÉRIEL

Sonde urinaire avec revêtement hydrophile. Élastomère à base de polyoléfine (POBE) avec revêtement en PVP. Sachet contenant du chlorure de sodium (NaCl) et de l'eau.

INDICATIONS

Pour la prise en charge de la vessie à court et à long terme par sondage urinaire intermittent.

POPULATION DE PATIENTS

Pour adultes, adolescents et enfants de sexe féminin.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS

Produit à usage unique.

Lorsque la sonde a été utilisée, son revêtement de surface est détérioré et la sonde n'est plus stérile. Une réutilisation peut entraîner une gêne, des lésions urétrales ou des infections.

Ne pas utiliser un produit dont l'emballage stérile est ouvert ou endommagé.

Le traitement par sondage urinaire intermittent est associé à un risque accru de saignements et traumatismes urétraux et/ou d'infections urinaires. Les sondes LoFric sont délivrées sur ordonnance médicale uniquement.

Suivez les instructions et l'avis de votre professionnel de santé. Contactez votre médecin si vous rencontrez des difficultés.

EFFETS INDÉSIRABLES

Les effets indésirables fréquents (> 1/100) liés au traitement par sondage urinaire intermittent sont les traumatismes urétraux et les infections urinaires.

En cas de gêne inhabituelle ou de signe de traumatisme ou d'infection, cessez d'utiliser la sonde et consultez votre médecin.

Tout effet indésirable grave lié à l'utilisation de la sonde doit être signalé au fabricant et à votre autorité sanitaire locale.

CONDITIONNEMENT ET STOCKAGE

À conserver dans l'emballage, dans un endroit sec et à température ambiante.

À utiliser avant la date de péremption figurant sur l'emballage.

GERMANY:

Für weitere Informationen besuchen Sie wellspect.de oder Tel. 06431 9869 0

NETHERLANDS:

Voor meer informatie bezoekt u wellspect.nl of bel 0800 363 2208

AUSTRIA:

Für weitere Informationen besuchen Sie wellspect.at oder Tel. 01 214 61 50-0

SWITZERLAND:

Für weitere Informationen besuchen Sie wellspect.ch oder Tel. (0) 800 620 240

DE

PRODUKTBESCHREIBUNG

Hydrophiler Blasenkatheter für den Einmalgebrauch mit Salzlösung zur Aktivierung.

MATERIAL

Hydrophil beschichteter Blasenkatheter. Elastomer auf Polyolefinbasis (POBE) mit PVP-Beschichtung. Wasserkissen mit NaCl (Kochsalz) und Wasser.

INDIKATIONEN

Für kurz- und langfristiges Blasenmanagement mit intermittierender Katheterisierung.

PATIENTENPOPULATION

Weibliche Anwender, Erwachsene, Jugendliche und Kinder.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Nur für den Einmalgebrauch. Einmal verwendet, zersetzt sich die Oberflächenbeschichtung und der Katheter ist nicht mehr steril.

Die Wiederverwendung kann zu Beschwerden, Harnröhrenschäden oder Infektionen führen.

Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn die sterile Verpackung offen oder beschädigt ist.

Intermittierende Katheterisierung ist mit einem erhöhten Risiko für Harnröhrenblutungen/-traumata und/oder Infektionen verbunden.

Bevor Sie den LoFric-Katheter verwenden, sollten Sie Ihren Arzt konsultieren und dessen Anweisungen und Ratschlägen folgen. Es kann gemäß lokalen Vorschriften ein Rezept erforderlich sein.

NEBENWIRKUNGEN

Häufige Nebenwirkungen (> 1/100) im Zusammenhang mit Katheterisierung umfassen Harnröhrenschäden und Harnwegsinfektionen.

Bei unerwarteten Beschwerden, Anzeichen eines Traumas oder einer Infektion sollten Sie die Anwendung einstellen und sich an Ihren Arzt wenden.

Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit der Verwendung dieser Katheter sollte dem Hersteller und Ihrer örtlichen Gesundheitsbehörde gemeldet werden.

VERPACKUNG UND LAGERUNG

In der Verpackung an einem trockenen Ort bei Raumtemperatur lagern.

Vor Ablauf des Verfallsdatums auf der Packung verwenden.

IT

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Catetere urinario idrofilo, monouso, con soluzione salina per l'attivazione.

MATERIALE

Catetere urinario con superficie idrofila. Elastomero a base poliolefinica (POBE) con rivestimento in PVP. Bustina con NaCl e acqua.

INDICAZIONI PER L'USO

Per la gestione della vescica con cateterismo urinario intermittente a breve e lungo termine.

POPOLAZIONE DI PAZIENTI

Donne, adulti, adolescenti e bambini.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Esclusivamente monouso. Una volta utilizzato, il rivestimento della superficie si deteriora e non è più sterile.

Il riutilizzo può causare disagio, danneggiare l'uretra o provocare infezione. Non utilizzare il prodotto se la confezione sterile è rotta o danneggiata.

La terapia del cateterismo urinario è associata a un maggiore rischio di sanguinamento, trauma e/o infezione del tratto urinario.

I cateteri LoFric sono da utilizzarsi esclusivamente in seguito a prescrizione medica.

Seguire le istruzioni e i consigli del professionista sanitario di riferimento.

Contattare il proprio medico in caso di difficoltà.

REAZIONI AVVERSE

Le reazioni avverse comuni (> 1/100) correlate alla terapia di cateterismo comprendono traumi uretrali e infezioni del tratto urinario.

In caso di disagio inaspettato o sintomi di trauma o infezione, interrompere l'uso e consultare il proprio medico.

Qualsiasi reazione avversa grave che si verifichi durante l'uso del catetere deve essere segnalata al fabbricante e alle autorità sanitarie locali.

CONFEZIONAMENTO E CONSERVAZIONE

Conservare nella confezione originaria, in un luogo asciutto, a temperatura ambiente.

Utilizzare prima della data di scadenza riportata sulla confezione.

NL

PRODUCTOMSCHRIJVING

Hydrofiële urinekatheter voor eenmalig gebruik met zoutwateroplossing voor activering.

MATERIAAL

Urinekatheter met hydrofiële coating. Elastomeer op polyolefinebasis (POBE) met PVP-coating. Sachet met zoutwateroplossing.

INDICATIES VOOR GEBRUIK

Voor kort- of langdurende, intermitterende katheterisatie.

PATIËNTENPOPULATIE

Vrouwelijke gebruiker, volwassenen, adolescenten en kinderen.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELLEN

Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Na gebruik heeft de coating niet meer de noodzakelijke kwaliteit en is de katheter niet langer steril.

Hergebruik kan leiden tot ongemak, schade aan de plasbuis of infectie.

Gebruik een product niet als de steriele verpakking kapot of beschadigd is.

Blaaskatheterisatie wordt in verband gebracht met een verhoogd risico op urethrale bloedingen, traumata en/of infecties.

LoFric-katheters mogen alleen op voorschrift van een arts worden gebruikt.

Volg de instructies en adviezen van uw zorgverlener. Neem contact op met uw arts als u problemen ondervindt.

ONGEWENSTE BIJWERKINGEN

Vaak voorkomende bijwerkingen (>1/100) met betrekking tot intermitterende katheterisatie zijn onder andere schade aan de plasbuis en urineweginfectie.

Als er onverwachts ongemak optreedt of er tekenen zijn van traumata of infectie, stop dan met het gebruik en raadpleeg uw arts.

Ernstige bijwerkingen door het gebruik van de katheter moeten worden gemeld aan de fabrikant en de lokale zorgautoriteit.

VERPAKKING EN OPSLAG

Bewaren in de verpakking op een droge plaats bij kamertemperatuur.

Gebruiken voor de vervaldatum op de verpakking.

KR

제품 설명

친수성 자가도뇨카테터(일회용)와 활성화를 위한 생리 식염수.

소재

친수성으로 코팅된 자가도뇨카테터. PVP 코팅된 폴리올레핀 엘라스토머(POBE).

NaCl과 물이 들어 있는 생리 식염수 주머니.

사용방법

간헐적 자가도뇨를 통한 단기 및 장기적인 방광 관리.

대상 환자

여성 사용자, 성인, 청소년 및 어린이 대상.

경고 및 주의사항

일회용 제품으로 재사용을 금지합니다.

한번 사용한 카테터는 표면의 코팅이 벗겨지기 때문에 더 이상 무균 상태가 아닙니다.

카테터의 재사용은 요도손상 또는 감염을 유발할 수 있습니다.

포장이 개봉되거나 손상된 경우, 사용하지 마십시오.

자가도뇨카테터의 사용으로 요도 출혈, 외상 및/또는 감염의 위험이 증가할 수 있습니다.

LoFric 카테터는 의사의 처방을 받아 사용할 수 있습니다. 의료 전문가의 지시 및 조언을 따르십시오.

사용에 불편함이 있을 경우, 처방 담당자에게 문의하십시오.

거부 반응 자가도뇨카테터 사용과 관련한 일반적인 부작용(>1/100)에는

요도 손상 및 요로 감염이 포함됩니다.

사용의 불편함, 외상, 그리고 감염의 징후가 발생하면 사용을 중단하고 의사와 상의하십시오.

카테터를 사용하며 부작용이 발생할 경우, 제조업체 및 해당 지역의 보건당국에 보고해야 합니다.

포장 및 보관

실은의 건조한 곳에 포장이 된 상태로 보관하십시오.

포장에 표기된 유효기간을 확인하십시오.

ITALY:

Per maggiori informazioni visita il sito www.wellspect.it o chiama 800-010601

FRANCE:

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter notre site wellspect.fr ou nous joindre par téléphone au 01 30 97 66 33.

OTHER MARKETS:

For further information visit wellspect.com or call Tel: +46 31 376 40 00